



余氏父子經驗集

醫方經驗彙編

余奉仙 著

翼經經驗錄

余無言 著

一九五七年合訂本

## 醫方經驗彙編跋

此醫方經驗彙編。乃先君子奉仙公之遺稿也。在苒至今。已二十餘年。未能付諸梓人。今當政府重視中醫之時。始得出版問世。私心輒喜。然追念嚴親。又不禁悲從中來。蓋舊政權時。一貫摧殘中醫。故無法出版。誠如卷首訓子書所云。先君初無著述意。至晚年始稍稍記之。在行醫六十年之經驗中。其間必多所遺忘。誠屬十分之二三已耳。今舉數例以實之。

(一) 曾憶四十餘年前。在宣統初元。予當八九歲時。年歲荒歉。予鄉多數人家。已將榆葉、芋葉、蘿蔔英等。充作雜糧。混和於麥菽中、以煮食之。而盱眙、泗陽、宿遷、漣水一帶。災荒尤甚。流亡載道。由該地士紳領導之。行過予鄉。分批而至。有四五百人一組者。有千餘人一組者。先由前導通知。則各家各戶。以大鍋煎粥。而與食之。流亡人之中。每每病疫。先後迭病。平均約佔百分之三十。先君以業醫故。特以大鍋熬藥。藥以斤計。權其分量、及病者人數。每人與以一碗。愈者愈矣。不愈者再服。無不愈者。其用藥以石膏大黃為主。蓋仿余師愚法也。予時以用鍋煎藥。向所未見。故深入腦海以識之。

(二) 同里有顧鳳軒者。其妻年四十餘。於秋七月間。患生溫病。初延他醫診之。多日不解。傳為陽明實症。兼之邪入心包。神糊譫語。迅至熱極發狂。起而亂走。自嚼其舌。破爛如血綿。此時始延先君診之。其夫泣曰。「伊病如此之重。兩子尚未受室。伊若一有不測。則我苦矣」。先君診其為大實

大熱之症。乃決以大劑白虎、合大承氣、及瀉心法。兼服安宮牛黃丸。一劑而大便暢解黑垢。周身熱勢通汗。熱勢立減。狂亦漸平。後再加減。連服三劑。病乃轉安。舌上以冰硼散、合米粉、各等分。研細敷之。旬日間、舌上亦逐漸痊愈。一時傳爲奇治。

(三)當予十四五歲時。曾記先君有一驚人之治。有童家營鎮。離予鄉三十餘里。抬來一病人求治。云是狂病。先君行至門外。見右側停一小木床。用布帶將病者四肢、緊縛於木床邊上。病者欲躍起而不能。破口大罵。人不敢近。先君稍一寧神。立即盛氣大罵諸人曰。「此人並非病人。汝等不知愛護。而反以布帶縛之。盜耶匪耶。速爲將縛解開也」。其家屬及抬來人云。「伊要打人。不可解也」。此時病者聞先君言。忽變安靜而不動。先君趨前慰之曰。「汝苦矣。起隨我來」。命立解其縛。先君以手扶掖入室。烟茗以享之。令少坐。出詢諸人。其起病之由何在。其家屬曰。「伊今年近四旬。而無子息。家道尙可。且爲私塾教師。以伯道爲憂。故遇事稍有拂逆。則更爲鬱悶。發狂至今。已二月餘矣」。

先君回至診室。因謂之曰。「看汝爲無病之人。或有不遂意事。而肝鬱不舒耳。試爲汝診之」。兩脈診畢。卽曰。「汝不但肝旺。而腎水亦虧耳。試問有幾位公子耶」。病者歎曰。「二子俱無。奈何」。先君曰。「試伸汝手。再爲相之」。於兩手皆仔細審視。因告之曰。「是不難。依手紋看來。明年秋當可得子。我爲汝處一平肝火、補腎水之劑。腎氣足則有子矣」。乃爲之假處一方。恐知藥性也。而陰以大劑胆南星、蕪半夏、全瓜蒌、石菖蒲、遠志肉、生大黃等。一劑而嘔痰及瀉痰頭步。病者大

疲。而神識漸清。後再依原方加減。連服數帖、而愈。以上三治績。而稿中均無之。是記錄之有遺忘。可斷言矣。

再就本稿之目次言之。第一第二兩章。所論者爲診斷。三至五章。爲診斷與治療之配合。六至十二章。爲中風類中及諸癰之證治。十二至二十三章。爲傷風傷寒之證治。二十四至三十八章。爲時氣及瘟疫之證治。三十九至五十一章。爲諸種異型疫病之證治。總之、爲風癰風寒時氣溫疫之證治。而其餘內科之各種雜證不與焉。再細閱原稿之第一頁第一行。於醫方經驗彙編六字下。有上卷兩字。考此稿由一至五十一章。前後細查。並未分卷。則知先君此稿。僅爲晚年所成之上卷。想以高年多病。欲成內科雜病之下卷、而未能也。從可知矣。今日者。僅傳此衣鉢之半。亦憾事也。

回憶抗戰以前。予執教鞭於中國醫學院時。卽有出版此稿意。以貧故。未能償願。迨抗戰以後。困於敵寇。生活至艱。不圖於廿八年春三月。先君爲敵寇及匪徒之侵凌。而以憂忿與世長辭矣。嗚乎痛哉。幸此稿於前一年（廿七年）寄滬。否則已與先君之無聊齋詩集、同化灰燼矣。至三十一年春季。敵寇更進佔上海舊租界。決將我中醫專校停辦。暫緩絃歌。卽醫生牌子。亦告拆除。不向僞政府立案、及登記。以示不屈於敵僞。亦卽先君「守身心慰、知恥近勇」之遺訓、有以成之也。迨勝利以後。強敵授首。滿擬恢復我醫校。出版先君遺稿。奈物價奔騰。兩者均成夢想。能無憾乎。

直至解放以後。政府逐步重視中醫。不容國學沉淪。今始得出版與世相見。予之夙願已償。故始而喜也。然此書之刊行。先君子不及見。故又繼之以悲耳。所差堪慰先君於九泉者。卽能解知恥近勇之

說。亦能解守身爲大之旨。不獨此次先君之遺稿。未乞聞人作序。卽予之傷寒金匱兩新義、傳染病新論之濕溫、癩疹等篇、及混合外科總各論等作。皆能守先君之誠言。序吾書者。皆吾醫學同道中人。今此稿付梓。亦祇吾畏友凌子養吾、樂爲序之。先君有知。當必不以爲忤也。

然而或者曰。「吾子所編之書。不願言陰陽五行等空洞之理論。而尊人之書中。尙偶一言、陰陽盛復、司天在泉之理。當此科學昌明之時代。吾子何不去之。既不背乎時代之輪。而又合乎吾子之論。豈不美哉」。予曰。「是不可也。昔宋代大儒。如三蘇之文章。二程之理學。雖父子兄弟之間。其學術見解。間有不同。而着筆亦不無稍異。然而不相強者。其於文章理學之大道、則同也。况予志在改進。而先君子以時代關係。未之及也。故在昔時。予不能以予之知新。而強先君以知新。先君亦未嘗以其守舊。而亦強予以守舊也。先君之舊說。源出內經。當此國家正重視中國醫學之時。於內經學說。正圖發掘。其有無價值。留待將來之決定。先君之是非。卽內經之是非。予故不敢去之也」。或者聞予言。因笑而頷之曰。「吾子謂內經之學。在政府重視中醫學術下。留待發掘。此有必然之勢。卽此醫方經驗彙編。可以傳矣」。因併記其言。以附之跋尾。

公曆一九五五年孟夏月

江蘇阜寧擇明余無言誌於上海之愚齋

余每云善

習矣  
強強強  
強強強

字海龍蒼山



## 內 容 提 要

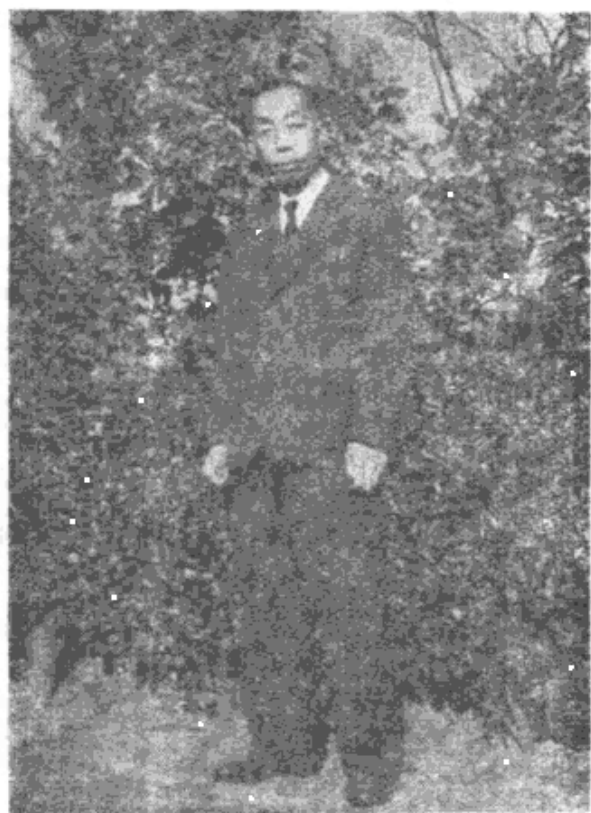
本書編者原有傷寒論新義及金匱要略新義之作。其中雖有治驗附刊，但限於注經之例。未敢喧賓奪主。故列案不多。此翼經經驗錄，乃編者將其卓卓大者之治驗，編寫而成。可爲傷寒金匱兩新義之羽翼作品。原稿曾於華西醫學雜誌刊過兩期。近經讀者函促。特補寫完成此稿。一、完全以經方原方治愈者。二、以經方加減而治愈者。三、以經方合併而治愈者。四、以己意化裁有經方組織者。五、以單方形式有經方遺意者。所舉諸篇，皆先之以條文。次之以治案，條文挈領，使便於記憶。治案詳述，使明於診療。立方可羽翼經經。辭淺亦便於初學。可爲傷寒金匱兩新義之補充讀本。

## 附 誌

編者服务于上海醫界，近四十年，而參加蘇滬之中醫教育者，亦三十載，自愧無所建樹，昔年任上海中國醫學院教授及中醫專科學校教務時，曾有傷寒論新義及金匱要略新義之編著，因為體例所限，未能將予卓卓大者之治驗，隨文附註，近年以來，特另編一翼經經驗錄，用作傷寒金匱兩新義之羽翼，當在滬未來京華前，已將此稿付排，打好紙型，然未能出版，及前年調京工作后，不期從游者日衆，對於編著有嗜痂之癖者，愆意將此書與先君之醫方經驗彙編，合併出版，惟予素清貧，短于資而拙于謀，於是楊生則仁、陳生鳳藻、倡爲集資出版之規劃，季生湘南、劉生永興、趙生家倫、鄭生國權、陳生大啓等，起而應之，而其目的，亦僅供京滬及他省各地同門之參考，非爲謀利之商品，釣名之漁釣也，一九五七年十月編者附誌。

京華弟子 列名于次	楊則仁 陳鳳藻 李湘南 劉永興 宋仙豎	趙家倫 吳猷之 鄭國權 陳大啓 張培群	毛瑞霞 計承南 刁宜 謝德純	韓靜生 田學 賀百淳 賀津
--------------	---------------------------------	---------------------------------	-------------------------	------------------------

影 近 者 著



非是閒散人  
而有閒散影  
人似在杏林  
影如近橘井  
上工治未病  
中空馳聘  
若与古人爭  
立言最末等  
無言自題



條其文挈領以為綱紀  
其事存案以為目立方  
師先聖之經變卷比後  
賢之翼能敢曰好古以  
求亦可云當仁不讓

射水余無言自題



## 翼經經驗錄序言

吾中醫學術之凌替。日刻月削。其所由來者漸矣。在中醫本身言。自時方興而經方廢。一般操醫業者。無不趣向輕清。不學無術者。固無論矣。即博學多聞之士。亦往往爲時方派所轉移。即至大證當前。知其爲麻桂青龍之候。承氣白虎之證。而不敢一用其方。並非未讀仲景書者。然讀之知之而不能用。是與未讀等也。此所以凌替者一。

自昔中醫之園圃。爲余雲岫思想之惡瘴所籠罩。淹纏至今。幾四十年。其一貫主張。爲消滅中醫學術。如靈素商兌也。如中醫不能列入學校系統案也。如社會醫報也。如余氏醫學革命論集也。皆其消滅中醫之武器也。已往者不論矣。即一九五二年之醫藥世界中。尙刊載其處理舊醫方案大綱。故中醫受其荼毒者深。此所以凌替者二。

予爲中醫界之一份子也。於上述情形。對於經方之式微也。思有以振興之。對於瘴毒之侵襲也。思有以掃除之。願學識譚陋。計劃難周。過去於衛道方面。雖有文字發表於醫刊。而無有著述。以建功於醫學堡壘。深以爲愧。然堅守堡壘。未嘗一日離開崗位。三十餘年來如一日。辛勞備嘗。與吾中醫界之志士。有同感焉。而志士之中。尤以江蘇余無言先生、爲極有建樹。予愧不如也。

彼知經方之式微也。於教學之過程中。編整傷寒及金匱。樹立本位醫學。兼採科學新知。而名曰新義。嘉惠後學。洵至不脛而走。故醫林重之。彼知衛道之重要也。於過去醫學刊物中。每以如椽之

筆。與依賴帝國主義之侵略者、作殊死戰。想曾閱醫界春秋、世界醫報、及中國醫藥等刊物者。當未忘也。此其有爲有守。非常人所可及矣。

直至解放以後。我政府逐步重視中醫。初則號召中西醫互相學習。交流經驗。繼則於各省市、召開中醫代表會議。創設中醫研究院。以實踐之。回憶吾輩以前之堅守堡壘。於今爲不虛矣。而余子無言。更鼓其餘勇。編寫翼經經驗錄。雖篇幅不多。而治療處方。多遵仲景大法。有功於醫門不少也。名曰翼經。其誰曰不然。

其編法則先條後案。次序分明。其斷證之明確。用藥之膽識。有非常人所能及。如其中傷寒、溫、溫病、熱病、癰病、水腫、麻疹、痘瘡、肝癰、等案。均膽大於斗。如食中、腹痛、奔豚、百合、久瘡、頭風、噎病、婦人漏血、陰挺、等案。均心細於髮。其他諸案亦稱是。斯亦可以傳矣。蓋今之能傳經方者少。而余子能傳之。以其經驗之錄。冠以翼經之名。誠至當也。索叙於予。因就所感。而拉雜書此以歸之。

公曆一九五五年十二月、衛國胡秉鈞、誌於湖北麻城衛生院、

## 翼經經驗錄自序

客有問於予曰。「子之翼經經驗錄。何爲而作乎。何爲而有此命名乎。」予曰。「將以補予之傷寒金匱兩新義而作也。爲補予之傷寒金匱兩新義、而命此名也。」曰、「何以言之。」曰、「予之傷寒新義刊於前。金匱新義梓於後。限於注經之例。未能將予之治案。隨在補充。以免喧賓奪主之嫌。故另有翼經經驗之寫作。惟又限於時間關係。偶就治療之有得而記之。亦若斷若續。不分次序。當初寫之時。同道姜春華見之。擢而實之於華西醫學雜誌。初未嘗有問世意也。」

解放以後。雖各地讀者。嘗有詢及此稿者。然以忙於他種編寫工作。未暇續成此稿。而各地讀者。仍不斷有函詢者。甚至有怪辭者。如江西黎川鄭文元同志。僉謂大著傷寒金匱。已風行海內。前華西醫學雜誌、所載之翼經經驗錄。何以不付諸梓人乎。廣東徐開蔣茂芝醫師。僉謂大著傷寒金匱。陸續梓行後。以爲翼經經驗錄必將出版矣。繼則濕溫傷寒、癩疹傷寒出。又繼而混合外科總各論亦出。而翼經經驗錄。反不見續出。是何故耶。此皆啓予續寫之動機者也。

願欲寫成此稿。亦有其相當困難。因旅滬近三十年中。有偶爾日記醫案之一二者。有諸生據方箋代寫一二者。有特殊治案強記於心。以爲終身不忘者。奈時過境遷。昔日之隨便記錄。自記者。代記者。今欲整理。於束之高閣之亂書堆中尋之。已杳不可得。偶爾於箚篋中。翻出昔時之舊方箋。則喜出望外。敝帚自珍。卽以此爲編寫材料之一部份。再就強記所及。及昔日各種醫學雜誌所已刊載者。

（如前醫界春秋、廣濟醫刊、世界醫報、幸福報、中國醫藥等、）一一彙集之。此其經過之難一也。外埠讀者。對於予之傷寒金匱兩新義。其看法亦有不同。在對吾中國文學有根柢者。讀仲景原文、及引注諸家。以及予之注釋。豁然貫通。因之獎勵備至者、有之。在根柢較差。其中尚有疑義。因而函詢者、有之。有根柢太差者。則謂全書文辭太深。不易領會。請改白話文者、亦有之。此種程度不齊之情形。即抗戰前後之中醫學校中。及解放後之中醫溫課班中。亦均有之。就高則不及低。就低則不及高。今編此稿。以翼經言。則辭宜簡潔。以通俗言。則文尚明詳。思之者再。決以大衆化之。通俗文以詳寫之。以免初學者增加困難。此其經過之難二也。

此兩難既次第解決。乃着手整理寫作。顧此稿既曰翼經。則所選以合拍爲限。一、完全以經方原方治愈者。二、以經方加減而治愈者。三、以經方合併而治愈者。四、以已意化裁。有經方組織者。五、以單方形式。有經方遺意者。本此五原則。而寫成之。次第之。所舉諸案。皆卓卓大者。尋常之治案不與焉。皆師承經方。輕清之時方不與焉。如此而曰翼經。乃可名符其實。名實不符。則爲人所詬病矣。昔唐之孫思邈、有千金翼方。清之柯韻伯、有傷寒論翼。尤在涇、有金匱翼。所謂當仁不讓於師。古人著書。而名之以翼。今予之經驗。以基於經方而治療。而名之翼經。寧不可乎。

至於編寫之內容。先之以條文。似可爲綱。次之以治案。似可爲目。所以分錄之者。條文所載。乃提挈要領。便於記憶。治案所述。乃詳述病情。使悉端倪。否則不與以提挈要領。則記憶何從。不與以詳述病情。則端倪何在。且一病之治。與診斷有莫大關係。若不詳述望聞問之方。徒憑切脈。則

難免其不值事也。故本編所紀。捨脈從證者多。捨證從脈者少。昔扁鵲特以脈診爲名。司馬遷氏已言之。况下焉者乎。然予之自條自案。或將笑予與吳鞠通之溫病條辨同。蓋鞠通之自條自辨。爲世所譏。而予則以自條爲綱、自案爲目者也。亦卽前所謂就高就低。兩得其宜也。他則非所望耳。」

公元一九五五年十一月

江蘇射水擇明余無言識於春申江上

# 翼經經驗錄目次

翼經經驗錄序言	一
翼經經驗錄自序	三
<b>傷 風</b>	
傷風轉少陽證	一
小柴胡湯方	二
傷風轉結胸證	二
大陷胸湯加枳實方	三
栝婁葶麻湯方	四
傷風汗多陽虛證	四
桂枝加附子湯方	五
<b>傷 寒</b>	
夏令傷寒證(一)	六
麻黃湯加葛根饗香方	七
夏令傷寒證(二)	七
大青龍湯方	九
冬令傷寒證	一〇
麻黃湯加羌活白芷方	一一

冬令傷寒液少證	一一
桂枝麻黃各半湯方	一三
小承氣湯方	一三
<b>濕 溫</b>	
濕溫化燥證	一三
大黃黃連瀉心湯合三仁湯方	一五
再診加減方	一五
三診加減方	一五
竹葉石膏湯合黃連解毒法加減方	一五
產後濕溫化燥證	一五
瀉心湯合承氣增液法加石膏葛根山梔方	一七
濕溫腸出血證	一七
白虎人參湯加芩連地丹方	一九
濕溫夾食重證	一九
清涼承氣湯方	二一
清涼承氣湯加蘇子霜方	二一
<b>熱 病</b>	

熱病夾食重證……………二二

白虎合增液承氣湯方……………二三

白虎合增液承氣湯加蘇子霜方……………二四

熱病神昏發厥證……………二四

一解四清湯方……………二六

一解四清湯加減方……………二六

陽明熱病傳少陽證……………二六

白虎人參湯加花粉方……………二八

小柴胡湯加檳榔藿香方……………二八

熱病陽明經證……………二八

白虎人參湯加花粉方……………二九

熱病發斑疹證……………二九

白虎人參湯加葛地斛樞方……………三一

竹葉石膏湯合調胃承氣湯方……………三一

小兒熱病劇嘔證……………三一

增液承氣湯加葛根黃芩石膏方……………三三

婦人產後熱病(一)……………三四

白虎增液承氣法加減方……………三四

婦人產後熱病(二)……………三五

白虎承氣瀉心法加減方……………三六

溫病

秋溫惡候疊見證……………三六

白虎承氣湯合增液法方……………三八

竹葉石膏湯合涼膈散方……………三九

秋溫昏譫腹滿證……………三九

大承氣湯加青皮萊菔子方……………四〇

秋溫外熱中寒證……………四〇

白虎合瀉心湯加滑石木通方……………四一

附子瀉心湯加葛根乾薑方……………四一

春溫痰火發狂證……………四一

豁痰承氣湯方……………四三

婦人春溫狐病證……………四三

瀉心合增液承氣湯方……………四四

食中

老年夜眠食中證……………四五

大承氣湯加萊菔子方……………四六

青年飲冰食中證……………四六

大承氣湯加栝蒌乾薑方……………四八

腹痛



寒結腹痛證(一).....四九

大承氣湯加桂枝薑霜焦查薑夏方.....五一

寒結腹痛證(二).....五一

大黃附子湯合甘草乾薑湯方.....五三

氣滯腹痛證.....五三

阿魏香積丸方.....五五

### 水 臑

重篤水臑證.....五五

傅氏決流湯方.....五七

香砂六君子湯方.....五七

慢性水臑證.....五七

傅氏決流湯方.....五九

香砂六君子去人參加猪苓桂枝方.....五九

### 奔 豚

婦人產後奔豚證.....五九

桂枝加桂枝湯方.....六二

桂枝加肉桂湯方.....六二

青年體弱奔豚證.....六三

桂枝加肉桂湯方.....六四

前湯去桂枝加茯苓白朮方.....六四

### 百合病

勞工百合病證.....六四

百合地黃湯加味方.....六六

再診方.....六六

三診方.....六七

四診方.....六七

復病初診方.....六七

復病二診方.....六八

### 久 瘧

亂型久瘧證.....六八

首烏故紙湯方.....七〇

首烏故紙湯加減方.....七〇

補中益氣湯方.....七〇

### 噦 病

氣鬱食滯噦證.....七〇

調胃承氣湯加柴鬱元金方.....七二

痰滯結實噦證.....七二

黃龍湯加栝蘘蘇子萊菔子木通方.....七四